



DODATOK ČÍSLO 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU ZO DŇA 9.4. 2009

ČÍSLO ZMLUVY: DM – 19/2009 – KaHR

uzavretej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

Poskytovateľom

názov : Ministerstvo hospodárstva SR
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212
IČO : 00686832
konajúci : Doc. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.

v zastúpení¹

názov : Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu
(ďalej len „SARIO“)
sídlo : Martinčekova 17, 821 01 Bratislava
IČO : 360 70 513
konajúci : Mgr. Juraj Kiesel, poverený riadením
na základe splnomocnenia zo dňa 28. februára 2008
poštová adresa¹ :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľom

názov : AXA, spol. s r. o.
sídlo : Dlhá 88, 010 09 Žilina
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Žilina,
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 48/L
konajúci : Sopko Ladislav, konateľ
IČO : 00650820
DIČ : 2020445097
banka : ČSOB, pob. Žilina
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky pre refundáciu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

Článok I

Predmet dodatku

- (1) Zmluvné strany sa v zmysle **článku 6, odsek 6.1** Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku dohodli na zmene **Prílohy č. 2 – „Predmet podpory NFP“** tejto zmluvy a to tak, že pôvodná Príloha č. 2 sa zo zmluvy vypúšťa a nahrádza sa novým znením. Nové znenie Prílohy č. 2 zmluvy je Prílohou č. 1 tohoto dodatku.
- (2) Zmluvné strany sa v zmysle **článku 6, odsek 6.1** Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku dohodli na zmene **Prílohy č. 11 – „Rozpočet projektu“** tejto zmluvy a to tak, že pôvodná Príloha č. 11 sa zo zmluvy vypúšťa a nahrádza sa novým znením. Nové znenie Prílohy č. 11 zmluvy je Prílohou č. 2 tohoto dodatku.

Článok II

Ostatné ustanovenia

- (1) Ostatné ustanovenia tejto zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté sa nemenia a zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti.

Článok III

Záverečné ustanovenia

- (1) Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho schválenia a podpísania oboma zmluvnými stranami.
- (2) Neoddeliteľnou súčasťou tohoto dodatku je **Príloha č. 1** a **Príloha č. 2**.
- (3) Dodatok je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží prijímateľ, dva rovnopisy obdrží poskytovateľ a dva rovnopisy budú uchovávané u vykonávateľa. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženého v Registratúrnom stredisku vykonávateľa.
- (4) Zmluvné strany prehlasujú, že si text dodatku riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa 30.6.2009

Podpis:

Mgr. Juraj Kiesel, štatutárny zástupca SARIO

Za Prijímateľa v, dňa 29.6.2009

Podpis:

Sopko Ladislav, konateľ AXA, spol. s r.o.

Prílohy k dodatku:

Príloha č. 1: Predmet podpory NFP

Príloha č. 2: Rozpočet projektu

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Zvýšenie konkurencieschopnosti a zlepšenie pozície výrobkov AXA, spol. s r.o. na zahraničných trhoch	
Kód ITMS	25110120040	
Operačný program	Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	ERDF a štátny rozpočet	
Prioritná os	1. Inovácie a rast konkurencieschopnosti	
Opatrenie	1.1. Inovácie a technologické transfery	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
09 Iné opatrenia na podporu podnikania v MSP	100	01 Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
06 Nešpecifikované výrobné odvetvia	100	01 Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Žilina
Obec	Žilina
Ulica	Dlhá
Číslo	88

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie konkurencieschopnosti a vylepšenie pozície výrobkov AXA, spol. s r.o. na trhoch EU a tretích krajín s cieľom zvýšiť tržby o 20 mil.Sk do roku 2015.
Špecifický cieľ projektu 1	Účasťou na ôsmich výstavách a veľtrhoch v rokoch 2009 a 2010 zvýšiť informovanosť o produktoch AXA, spol. s r.o.
Špecifický cieľ projektu 2	Pomocou profesionálnych prezentačných materiálov (katalógy, prospekty, CD nosiče) zvýšiť celkovú úroveň prezentácie výrobkov na výstavách a veľtrhoch

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Hodnoty merateľných ukazovateľov - sledovanie za roky									
Typ	Názov ¹	MJ	Rok n ²	Východisková hodnota (v roku n)	Plánované hodnoty v roku				
					n+1	n+2	n+3	n+4	n+5
Výsledok ³	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	2008	0	1	1	-	-	-
Dopad ⁴	Nárast tržieb	EUR	2010	763 460,13	829 847,97	929 429,72	1 029 011,40	1 128 593,20	1 228 174,90
	Nárast pridanej hodnoty	EUR	2010	147 380,95	27 550,95	93 247,91	198 831,57	218 084,04	237 336,51

¹ Povinné merateľné ukazovatele sú predvyplnené.² V prípade indikátora výsledku „rok n“ predstavuje rok predchádzajúci roku začatia realizácie projektu. V prípade indikátora dopadu „rok n“ predstavuje rok ukončenia realizácie projektu³ Merateľné ukazovatele výsledku vyjadrujúce priamy, hmatateľný efekt intervencie bezprostredne po ukončení realizácie projektu na cieľové skupiny/užívateľov projektu, prostredníctvom ktorých bude sledované a hodnotené dosiahnutie stanovených cieľov projektu.⁴ Ukazovatele dopadu vyjadrujúce dlhodobý efekt intervencie na cieľovú skupinu/užívateľov projektu, ktorý môže nastať aj niekoľko rokov po ukončení realizácie projektu. Je viazaný na výsledky intervencií a prekračuje rámec okamžitých prínosov.

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1: návrh a výroba prezentačných materiálov	Počet novovytvorených pracovných miest	-	-
2	Aktivita 2: výstava BAKEPOL v Kielce, Poľsko, 5 dní	Počet novovytvorených pracovných miest	-	-
3	Aktivita 3: výstava GASTRA v Nitre, SR, 4 dni	Počet novovytvorených pracovných miest	-	-
4	Aktivita 4: výstava CHLIB v Kijeve, Ukrajina, 4 dni	Počet novovytvorených pracovných miest	-	-
5	Aktivita 5: výstava IBA v Dusseldorfe, Nemecko, 6 dni	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	1
6	Aktivita 6: výstava SALIMA v Brne, ČR, 4 dni	Počet novovytvorených pracovných miest	-	-
7	Aktivita 7: výstava MODERN BAKERY v Moskve, Rusko, 4 dni	Počet novovytvorených pracovných miest	-	-
8	Aktivita 8: výstava POLAGRA v Poznani, Poľsko, 4 dni	Počet novovytvorených pracovných miest	-	-
9	Aktivita 9: výstava INDAGRA v Bukurešti, Rumunsko, 5 dní	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1: návrh a výroba prezentačných materiálov	04/2009	06/2009
Aktivita 2: výstava BAKEPOL v Kielce, Poľsko, 5 dní	04/2009	05/2009
Aktivita 3: výstava GASTRA v Nitre, SR, 4 dni	02/2010	11/2010
Aktivita 4: výstava CHLIB v Kijeve, Ukrajina, 4 dni	04/2010	11/2010
Aktivita 5: výstava IBA v Dusseldorfe, Nemecko, 6 dni	09/2009	11/2009
Aktivita 6: výstava SALIMA v Brne, ČR, 4 dni	02/2010	04/2010
Aktivita 7: výstava MODERN BAKERY v Moskve, Rusko, 4 dni	05/2010	11/2010
Aktivita 8: výstava POLAGRA v Poznani, Poľsko, 4 dni	09/2010	10/2010
Aktivita 9: výstava INDAGRA v Bukurešti, Rumunsko, 5 dní	02/2010	11/2010
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	-	-
Publicita a informovanosť	-	-

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
Cestovné náhrady	0,00	0,00	0,00	-
Energie, voda a komunikácie	0,00	0,00	0,00	-
Materiál	73 657,31	663,88	74 321,19	Aktivita 1: návrh a výroba prezentačných materiálov
Dopravné	0,00	0,00	0,00	-
Nájomné za nájom	0,00	0,00	0,00	-
Služby	170 981,87	5 311,04	176 292,91	Aktivita 2: výstava BAKEPOL v Kielce, Poľsko Aktivita 3: výstava GASTRA v Nitre, SR, 4 dni Aktivita 4: výstava CHLIB v Kijeve, Ukrajina, 4 dni Aktivita 5: výstava IBA v Dusseldorfe, Nemecko, 6 dni Aktivita 6: výstava SALIMA v Brne, ČR, 4 dni Aktivita 7: výstava MODERN BAKERY v Moskve, Rusko, 4 dni Aktivita 8: výstava POLAGRA v Poznani, Poľsko, 4 dni Aktivita 9: výstava INDAGRA v Bukurešti, Rumunsko, 5 dní
Nákup strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	0,00	0,00	0,00	-
CELKOVO	244 639,18	5 974,92	250 614,10	-

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1: návrh a výroba prezentačných materiálov	73 657,31	663,88	74 321,19
2	Aktivita 2: výstava BAKEPOL v Kielce, Poľsko, 5 dní	20 845,78	663,88	21 509,66
3	Aktivita 5: výstava GASTRA v Nitre, SR 4 dni	13 476,73	663,88	14 140,61
4	Aktivita 3: výstava CHLIB v Kijeve, Ukrajina, 4 dni	24 231,56	663,88	24 895,44
5	Aktivita 4: výstava IBA v Dusseldorfe, Nemecko 6 dní	23 235,74	663,88	23 899,62
6	Aktivita 6: výstava SALIMA v Brne, ČR, 4 dni	21 044,94	663,88	21 708,82
7	Aktivita 7: výstava MODERN BAKERY v Moskve, Rusko, 4 dni	27 882,89	663,88	28 546,77
8	Aktivita 8: výstava POLAGRA v Poznani, Poľsko, 4 dni	22 837,42	663,88	23 501,30
9	Aktivita 9: výstava INDAGRA v Bukurešti, Rumunsko, 5 dní	17 426,81	663,88	18 090,69
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť		0,00	0,00	0,00
CELKOVO			5 974,92	250 614,10

Podrobný rozpočet projektu

Príloha č. 11 Zmluvy o poskytnutí NFP reg. č. DM-19/2009-KaHR

P.č.	Názov výdavku	MJ	Jednotková cena		Počet jednotiek	Celkom		Oprávnený výdavok		Neoprávnený výdavok		Intenzita pomoci	NFP		termín realizácie	
			v Sk	v Eur		v Sk	v Eur	v Sk	v Eur	v Sk	v Eur		v Sk	v Eur	od	do
1.	Grafické spracovanie, tlač a dodanie prezentačných materiálov spoločnosti, mzdy	počet	2 239 000	74 321,18	1	2 239 000,00	74 321,19	2 219 000,00	73 657,31	20 000,00	663,88	50,00%	1 109 500,00	36 828,65	apríl 2009	jún 2009
2.	Prenájom plochy, projekt, stavba a demontáž výstavného stánku, preprava exponátov a výstavného stánku, montáž a demontáž exponátov, ubytovanie pre 3 osoby, cestovné náklady, zápis do katalógu, mzdy	počet	648 000	21 509,66	1	648 000,00	21 509,66	628 000,00	20 845,78	20 000,00	663,88	50,00%	314 000,00	10 422,89	1. apríl 2009	máj 2009
3.	Prenájom plochy, projekt, stavba a demontáž výstavného stánku, preprava exponátov a výstavného stánku, montáž a demontáž exponátov, ubytovanie pre 3 osoby, cestovné náklady, zápis do katalógu, mzdy	počet	426 000	14 140,61	1	426 000,00	14 140,61	406 000,00	13 476,73	20 000,00	663,88	50,00%	203 000,00	6 738,37	február 2010	november 2010
4.	Prenájom plochy, projekt, stavba a demontáž výstavného stánku, preprava exponátov a výstavného stánku, montáž a demontáž exponátov, ubytovanie pre 3 osoby, cestovné náklady, zápis do katalógu, mzdy	počet	750 000	24 895,44	1	750 000,00	24 895,44	730 000,00	24 231,56	20 000,00	663,88	50,00%	365 000,00	12 115,78	apríl 2010	november 2010
5.	Prenájom plochy, projekt, stavba a demontáž výstavného stánku, preprava exponátov a výstavného stánku, montáž a demontáž exponátov, ubytovanie pre 3 osoby, cestovné náklady, zápis do katalógu, mzdy	počet	720 000	23 899,62	1	720 000,00	23 899,62	700 000,00	23 235,74	20 000,00	663,88	50,00%	350 000,00	11 617,87	1. september 2009	november 2009
6.	Prenájom plochy, projekt, stavba a demontáž výstavného stánku, preprava exponátov a výstavného stánku, montáž a demontáž exponátov, ubytovanie pre 3 osoby, cestovné náklady, zápis do katalógu, mzdy	počet	654 000	21 708,82	1	654 000,00	21 708,82	634 000,00	21 044,94	20 000,00	663,88	50,00%	317 000,00	10 522,47	1. február 2010	apríl 2010
7.	Prenájom plochy, projekt, stavba a demontáž výstavného stánku, preprava exponátov a výstavného stánku, montáž a demontáž exponátov, ubytovanie pre 3 osoby, cestovné náklady, zápis do katalógu, mzdy	počet	860 000	28 546,77	1	860 000,00	28 546,77	840 000,00	27 882,89	20 000,00	663,88	50,00%	420 000,00	13 941,45	máj 2010	november 2010
8.	Prenájom plochy, projekt, stavba a demontáž výstavného stánku, preprava exponátov a výstavného stánku, montáž a demontáž exponátov, ubytovanie pre 3 osoby, cestovné náklady, zápis do katalógu, mzdy	počet	708 000	23 501,29	1	708 000,00	23 501,30	688 000,00	22 837,42	20 000,00	663,88	50,00%	344 000,00	11 418,71	1. september 2010	október 2010
9.	Prenájom plochy, projekt, stavba a demontáž výstavného stánku, preprava exponátov a výstavného stánku, montáž a demontáž exponátov, ubytovanie pre 3 osoby, cestovné náklady, zápis do katalógu, mzdy	počet	545 000	18 090,69	1	545 000,00	18 090,69	525 000,00	17 426,81	20 000,00	663,88	50,00%	262 500,00	8 713,40	február 2010	november 2010
			176 292,90			7 550 000,00	250 614,10	7 370 000,00	244 639,18	180 000,00	5 974,92		3 685 000,00	122 319,59	apríl 09	január 00
Poznámky: Súčasťou celkových výdavkov každej aktivity sú aj neoprávnené výdavky vo výške 20 000 Sk na každú aktivitu																
t.j. spolu 9*20 000=180 000 Sk na projekt, čo sú mzdy zamestnancov zúčastnených na príprave a samotných výstavách																
a výdavky na propagáciu a informovanosť o projekte EU.																